

# 鍾理和101歲紀念音樂餐會 感謝有您!

【鍾理和紀念館訊】鍾理和101歲紀念音樂餐會，獲得各界的支持與奧援，鍾理和文教基金會特向所有參與、捐贈、贊助、協力的朋友至上敬意與感謝。

### 客家委員會

高雄市政府秘書處  
高雄市長官邸圖書室  
美濃區公所

財團法人高雄市文化基金會

天興實業股份有限公司

艾錐企業有限公司

前衛出版社

城鄉導覽協會

愛恩企業有限公司

福馨土木包工業

王吉松、王素茹、古秀妃、古淵宏、朱邦雄、何恆雄、余昭政、吳逸倩、宋正供、宋永松、李元中、李雪光、沈哲芳、林生祥、林佛兒、林展佑、邱淑幸、林淑琴、林淑雯、林憲忠、邱淑治、邱森曙、施忠賢、徐正光、張正揚、莊宗芳、許亞儒、許哲武、陳坤崙、陳遵仁、曾春惠、傅錦忠、彭昕、游智維、黃冠靜、黃慧明、黃鴻松、黃淑玫、廖淑芳、劉吉雄、劉孝仲、劉秋雄、劉紹智、蔡奇蘭、蔡昌遠、鄭依慈、鄭炯明、鄭麗君、盧明德、錢鴻鈞、薛正一、謝素娟、鍾水源、鍾益新、鍾清輝、鍾順源、鍾鐵英、羅文、蘇淑娟、蘇麗珍。

(依姓名筆畫排列)



▲美濃國中學生所帶來的歌舞表演，讓平時幽靜的鍾理和紀念館多了些許熱鬧與青春的氣息。

## 音樂是生活的寫照 我的作詞經驗談(下)

文◎傅文德 美濃國中



而接下來的歌詞：「雨裡面的樹會不會倒下？雨裡面的人還會記得我嘛？花，凋謝了，人，還好嘛？」從他不再以後，自己的幻想，想他是否在某處啊！還在雨裡嗎？花，凋謝了代表了時間過了很久，他是否回復到以前的健康，然後還好好的嗎？而最後的歌詞：「雨裡面的樹會不會倒下？雨裡面的花會不會開花？講著人生大事，講著該頭樹，走到最一里路，還是相同，那句話」，就像是他最後一次的說話，講著他最後的遺言，關心著家裡的事情，而等到他最後一里路時，我想還是那一句話「家裡一切都還好嗎？」

而這首歌特別不僅是歌詞，還有當初自己是沒有跟老師討論的，所以當我完成時，因為有些客語字自己不會翻譯，自己很努力的翻譯，然後自己再用電子郵件寄出。當初寄出也沒太在乎它會不會挑中，因為這首歌自己很大膽的用自己的想法在翻譯。

在這些完成之後，米莎來電，希望我可以幫我的〈該句話，該條樹〉錄口白，因此自己就答應參加這次錄音。等到學生歌手錄音時，自己也很幸運可以去聽他的錄音，除了聽他們唱歌，自己也是要去錄音的，要錄〈該句話，該條樹〉問奏的口白。第一天的錄音超興奮，第一次看到錄音的過程，終於知道錄音室是怎樣運作的。第一天真的是聽歌聽到的堅持呢！還有學生歌手的默契，如果默契不好的話，就會一直一直重唱，像學生歌手的蕭漢龍跟陳俊名在唱班項個搞擦時代最後一句「一定還有人講笑話」中一定就重唱了好幾次，最後靠著動作一次唱好的。第二天的早上要換自己錄音了，自己超緊張又很亢奮，好擔心自己會錄很久，結果還是錄了好幾次，但是每次錄音都有很好的地方，而在錄音時我們還把燈關了一半，突然間超有氣氛的呢！在錄音前米莎就跟我聊說她昨天有聽到我在採訪的聲音，她說很適合錄口白呢！而最後聽自己的口白時，米莎說第二句她就起雞皮疙瘩了，第三句就想哭了，學生歌手陳俊名下午在聽時，也是和米莎講一樣的話，自己超驚訝的呢！

錄音日，下午的時候，學生歌手要錄的是〈聽雨〉，也是自己很喜歡的一首歌，很特別的是一個人一個人個別錄音，最後再進去一起錄，所以自己不知道裡面情形，但我想一定超棒。

兩天的錄音，看到一般自己不知道的事情，我學到不一樣的東西，又是另一種收穫。(完)

客家語-市場學

講師：陳惠文

費用：【免費】，請來電報名

活動洽詢：07-6616600

活動資訊：【報名日期及名額】

01/18 09:00-11:00

美濃鎮農會推廣部

## 我們的森林

走進底心深處

2017 01/15(日) 14:30 01/17(二)

1500元

10人

報名網址：[QR Code]